



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BERRIOT-SALVADORE (Evelyne), CÉARD (Jean), PINEAU (Guylaine),
« Principes d'édition », *Les Œuvres*, PARÉ (Ambroise), p. 109-111

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09834-8.p.0109](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09834-8.p.0109)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRINCIPES D'ÉDITION

Le texte de base est celui de l'édition de 1585, la dernière publiée du vivant d'Ambroise Paré, d'après l'exemplaire conservé à la BIU Santé (Paris), cote : 1709. La disposition et la ponctuation en ont été respectées : les manchettes étant signalées par une note infrapaginale en italique. La pagination est indiquée entre crochets, en caractères arabes gras qui ont été substitués aux chiffres romains. Quant aux illustrations, elles sont reproduites à l'échelle et à leur place, dans la mesure où le format l'a permis. Ainsi il a fallu, parfois, modifier la présentation des pages où deux figures étaient placées côte à côte (Livre XXV, p. 1023, 1024, 1025, 1027, 1028, 1032, 1036, 1037). De même, il n'a pas été possible de préserver la forme des tableaux en arborescence (p. 46 et 47, 247, 497-498, 604²⁻⁵, 1109) qui occupaient une pleine page in-folio.

Les seules modifications opérées pour la graphie sont les suivantes :

- dissimilation i/j et u/v et suppression des trémas à valeur discriminante
- résolutions des abréviations
- transcription des différentes graphies du s selon l'usage moderne
- développement de l'esperluette
- corrections des omissions ou substitutions de caractères altérant un mot : [] signale un ajout ; < > signale une suppression.

L'apparat critique, présenté à la fin de chaque volume, retrace l'évolution du texte en suivant l'édition des *Œuvres* de 1575 et celle de 1579. Les notes relèvent les changements significatifs intervenus entre les premières éditions séparées des traités et leur collection en 1575.

Les appendices rassemblent les textes qui permettent de concevoir le processus d'élaboration des *Œuvres*, durant quarante années.

Les notices, pour la présentation des différents livres, occupent la première note infrapaginale de chacun d'entre eux.

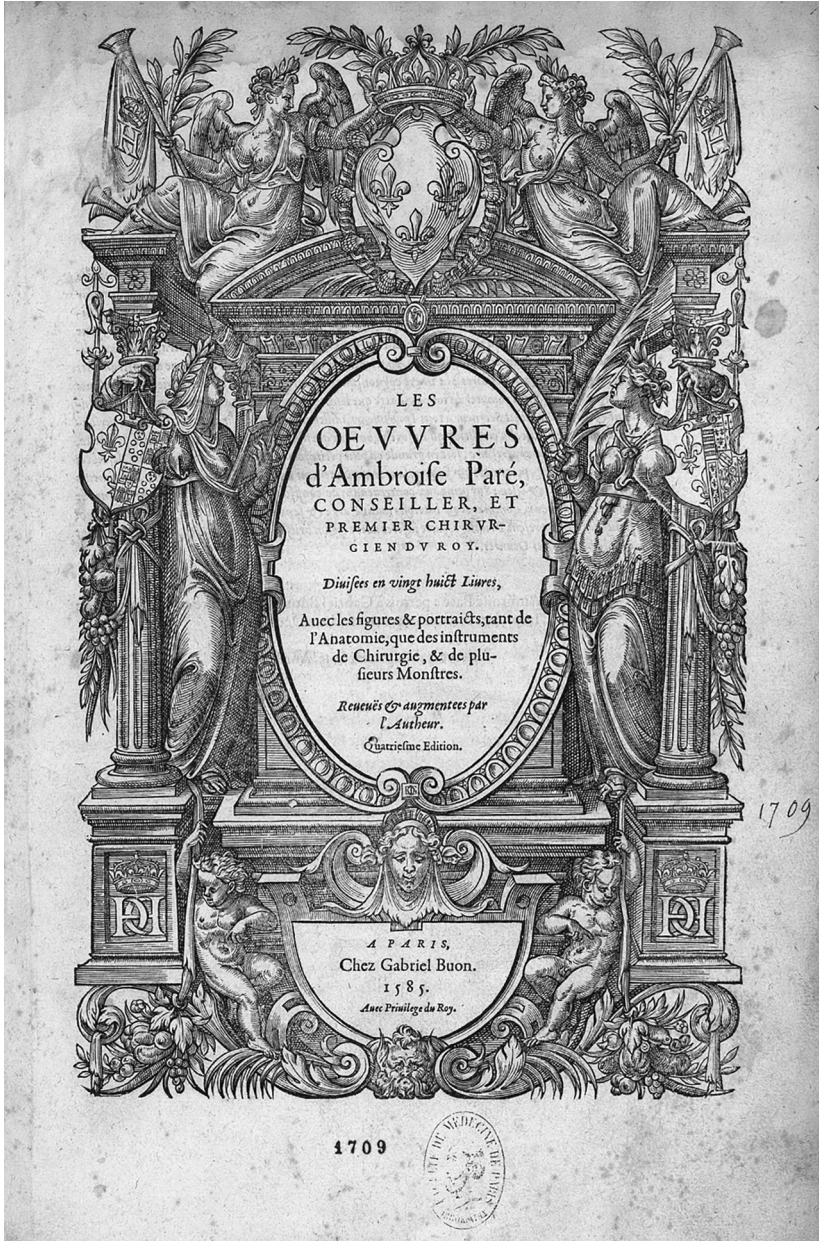
Outre le glossaire, ont été établies une liste des médicaments mentionnés dans les *Œuvres*, et une des expressions idiomatiques et proverbiales. Les numéros de pages, dans le glossaire et l'index sont ceux du texte de 1585 ; il en est de même pour les variantes, et pour les références données dans l'Introduction ou dans les notes infrapaginales.

COLLABORATEURS

Établissement du texte (sauf pour le livre XXV), réalisation de la chronologie, des annexes, de la bibliographie, du glossaire, de l'index ; annotation de l'épître *Au Roy*, des *Autheurs cités*, des livres III, IV, IX, X, XI, XIV, XVII, XVIII, XX, XXII, XXIII, XXIV, XXVII, XXVIII, de l'*Apologie* ; coordination générale de l'édition : Evelyne Berriot-Salvadore.

Établissement et annotations du livre XXV, annotations et traduction des poèmes liminaires, annotations de la *Préface*, des livres I, VI, VII, VIII, XII, XV, XVI, XIX, XXVI, réalisation de la Table des médicaments : Jean Céard.

Annotations de l'épître *Au Lecteur*, des livres II, V, XIII, XXI : Guylaine Pineau.



1709

1709